

*Klopčica*

Fusbank, fusschemel. éna níska klop, klopzhíza,  
sa nogé, podnúshniza, podnúshnik. scabellum,  
subfellium.

HIPOLIT: Dict. II, 67

klapčica

Stabile, slemel, banchleu, podfnyhje,  
klapčina.

klopica

Scamellum, ein bäncklein. ena klopphina,  
prüshina.

HIPOLIT: Dict. I, 587



klopšica

Scabellum, bäncklein, rheumel. éna  
klopšhica, prúrkhica, stólix, pod ~  
frúshje, podrušhvit.

HIPOLIT: Dict. I, 587



klopek - jma u  
klopki

Über einander winden. enu zhes drugu vyti,  
navyati, klopké délati, fhtrejne vyti, na-  
motáti, navyti. Agglomerare. inglomerare.

klopotec  
klopoteci

Crepitaculum, schällen, glöklein, klingbüch-  
lein. sgonzhék, sgonèz, koynski klopótzi, ali  
sgonzi: tudi klepétiz, berkáuka.

Op.: Dict. I., 148, ima: klopótiz.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 154



*Klopotec*  
i

Windey. prasnu yze, sapértik, klopótiz. ovum  
irritum, subventaneum.

klopotec  
-i

Hypenemium, ein luft, oder läres ey. énu  
práfnu yzè, vótlu jezè, sapértik, klopótiz.



klopótič  
-i

Ovum,

ovum quietum. énu stáru yzè, en řapértek,  
klopótiz.

Op.: Nemškega besedila ni.

HIPOLIT: Dict. I, 423

Klopotec  
i

Ey.

faul Ey aus nachles des bruten. en papétes,  
Klopótix. ovum vitinum.



klóšc̣i

klóš

Holzbock, ein wurm. en klósh, pájja vufh.  
Pícinus, redivius, reduvius.

HIPOLIT: Dict. II, 95

klósi

- vi

Picinus sanguifugus. die Schaflans saugt  
das blut aus. klósi, ali ovchya vufh Noy  
vun Jessoá.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

11



Kloster

Andronitis, Mannenzimmer, da allein die Männer wohnen,  
Khartaus. moshka kisha, moshki kloster, Kir' samy  
moshé staniyejo.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 25

# Kloster

Ausspringen. vun skozhíti. S. Exfilio. aus dem kloster springen. is klófhtra v'skozhíti, v'té-zhi, pobéjgniti. deferere religionem: abjicere cucullum.



# Kloster

aus dem Kloster springen. κ' Kloster σκο-  
κῆτι, υποκῆτι, εὐσεβῆτι κῆτι. κε-  
κῆτι αἰετῆτι, Αποστατῆτι.

HIPOLIT: Dict. II, 105

*Kloster*

Prior im kloster. ta vígshi v'klóshtru, kló-  
shterski oblastnýk, prior. Antistes, prior  
Conventus.



*plášter*

Priorinn. priorza, ta vigsha v'klóshtru.  
Antistita, vulgo priorifa.

HIPOLIT: Dict. II, 143

*Kloster*

Oberster in einem Closter. duhovni oblastnyk  
v'énim closttri. Coenobiarcha.

HIPOLIT: Dict. II, 136



Kloster  
Kloštri

Winde, in welcher man in den klösteren speis  
Vnd Tranck hinein nimt. vinta, ali okúli verté-  
zhe kolú v kloshtrah slásti núnskih, na katérim  
se potrejbne rizhý k'shivléníu notèr jemló. Hemi-  
cyclus verfatilis: tympanum Escarium.

klóšter  
klóštri

Chaulcus, winde. vinta, tudi kold ali oberni-  
lishe, fabražálishé per núnskih klóshtrih.

HIPOLIT: Dict. I. (PTEPICT), Suppl. 11, 3

*Kloster*

Coenobium, gemeinschaft des lebens, Closter.  
gmajn duhovnu shivlénje, en klofhtèr.



*Kloster  
Kloster*

Peristylum, ein Creuzgang. en krýfhom poot,  
krýfhom gank obhòd kakor v'tih Clóshtrah ali  
v'gospóskih dvoríszhíh.

HIPOLIT: Dict. I, 453

*kloster*

Praelatus, ein prelat. en prelåt, ali vigshi  
duhóvni oblastnýk v'énim klóshtru.



# Klöster

Coenobita, der oder die in dem Closter lebt.  
katéri ali katéra v'kloshtru shivy. menych  
ali nuna.



kloš<sup>vv</sup>

Picinus, schafflaus. en kloš, övrbja  
vush.

HIPOLIT: Dict. I, 573

Klöster

Kloster. Klöster, menighedens prebivalisende.  
Coenobium, monasterium.

HIPOLIT: Dict. II, 105



# kloster

Beschlossen verb. chlöfiter, rapertu meiflu.  
Claustrum. Zeichen der Jungbräunhaft.  
snáminic tige divířtva. Claustrum  
virginale.

HIPOLIT: Dict. II, 26



*Kloster*

Schlos. kluzhánza, saklép, sapór, chlóhtèr.  
sera Clauftrum.

*Kloster*

Monasterium, Einöde, kloster. samóta, pus-  
zháva, klóster.

kloster

Claustrum, alles damit man etwas beschliesst.  
vse, s' Materin & Raj fajera: clóster.

HIPOLIT: Dict. I. (~~propis~~), 101



Klöster

Claufum, en beschlosser orth, Clausen. en sapérít  
Pray, en clofhter.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 104

kloštrski

Monasterialis, klösterlich. klösterliki; men-  
niskiki. Monasterialis disciplina. klö-  
sterlich Zucht. klösterliki shivlejnje.

HIPOLIT: Dict. I, 373



klöstrski

Monasticus, Münchisch, Klosterlich. me-  
nshki; klösterski.

HIPOLIT: Dict. I , 373



kloštrovi

Monasticas,

monastica vita.

Klosterbau  
Klosterleben / Klosterleijne.

HIPOLIT: Dict. I, 373

*Klosterski*

Nunn, klosterfrau. Nuna, klósterska divíza,  
boshja nevéjsta. monacha, virgo sacra.

HIPOLIT; Dict. II, 135

*Kloštrski*

Prior im kloster. ta vígshi v'klóshtru, kló-  
sht<sup>l</sup>rski oblaftnýk, príor. Antistes, prior  
Conventus.

**HIPOLIT: Dict. II, 143**



# *Kmálu*

Inardeo, aufbrühen, angehen wie ein feuer.  
nagoréjti, ogoréjti, reſgoréjti, se vnéti,  
vplameníti, kóker en ógin góri isýti, vse  
kmálu goréjti.

*kmálu*

subito. Adv. schnell, plözlich. náglu, kmálu,  
per ti prízhi, na náglim, hítru, bersh ku bersh,  
précej, řdájci.



*k'malu*

Impeto, Überfallen, anfallen, anlaufen. pre-  
pádsti, napádsti, preplániti, napádati, natézhí,  
natéjkatí, k'málu na éníga plániti, vdáriti.



Amalu

Vnanimiter. Adv. einhelliglich. flóshnu, enavólnu,  
vsikmálu. f'enáko vólo, ali míslío, enakovólnu.  
vnanimiter aliquem eligere. einhelliglich einen  
erwehlen. enakovólnu éníga ísvolíti.

HIPOLIT: Dict. I , 721

*Amalu*

Vna. Adv. mit einander. skúpaj. kmálu. una tecum.  
mit dir. s'tábo.

HIPOLIT: Dict. I , 721

*Kmálu*

Einhelligkeit. enavólnu, vsi kmálu slóshnu.  
vnanimiter, vnanimi Confensu.

HIPOLIT: Dict. II, 47



*kmalu*

Einmütiglich. enavólnu, kmállu, slóshnu.  
Concorditer, uno ore, una voce.

*kmalu*

*='*

Repente. Adv. plözlich, <sup>h</sup> schnell. náglu, hítru,  
na náglim, kmáli, řdajci.

*kmet*

Quantumvis.

quantumvis rusticus. obwol ein baur. oku

lih en kmet.



Kmet

Nitidus,

ex nitido fit rusticus. aus einem höffling  
wird oft ein bauer. is éni<sup>g</sup>a priáfniga  
dvórnika dóstikrat ráta en nelúden kmet.

Rmet

Agricultor, Arbeiter, oder Bauer. polski: delowiz, ali  
Rmetixh, Rmet, orárh.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 24

Rmet

Agricola, Ahherman. polski děloviz, srásh,  
Rmet.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 26



Rmet

Colonus, Bawromann, Apherrmann. ex Rmet,  
Rmetink, orank, delovix, ofrobénin.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 113

H

*kmet*

Rus,

rus alicui obÿcere. einem vorwerffen, das er  
ein grober baur seye. énimu naprèj vréjzhi, de  
je en grob, faróblen kmet.

kmet

Paganus, ein Bauer, der kein Kriegsmann ist.  
heid, Sachsisch. en kmet h. materi nej  
obideu, vojshak. en ajdt, nepavshenik,  
neovjernik.

HIPOLIT: Dict. I, 425

7



Kmet

Rusticas, ein baur. en Kmet, Kmetisch.

HIPOLIT: Dict. I, 579

*kmet*

Minerva,

rus minervam docet. der Baur lehrt den Doctor.

kmet dóctorja vuzhý.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

14

*kmet*

Ackermann. orážh, déloviz, kmet.S.Agricola, Colonus, ruricola.

HIPOLIT: Dict. II,



knēt

Meyer, Bauersmann. knēt, knētixl, ošoběj'nik, máyer. Pusticus, agricola, villanus, villicus, Colonus.

HIPOLIT: Dict. II, 124

kmet

Villicus, ein Bauer, Lehmann. en kmet, knětiak,  
kmetováček, hišnik, majer.

HIPOLIT: Dict. I, 712

kmet

Bawr. kmet, kmetník, pólodní dělovník,  
orář, psaléjník, hřivník, májex. s.  
Rusticus, agricola, ruricola, colonus, vil-  
licus.

HIPOLIT: Dict. II, 21



*kmet*

Verna, leibeigener knecht. en lastàn, ali is  
řhivótam podvérřhen hlápez, ali kmet, túdi súřhen.

HIPOLIT: Dict. I , 703

*Kmet*

Villanus, das des lehenmanns ist. kar kmétu  
shlíshi: kmétishku, májersku.

HIPOLIT: Dict. I , 712

kmět

Seges,

seges votis respondet agricolae. es stehet wol  
im feld. dóbru stojí na púli, de se timu kmétu  
serzè sméja.

HIPOLIT: Dict. I

, 595



kmēt  
kmēti

Ruſticarius, das den bauren zugehört. kar  
tim kmétam shlíshi.

Kmet  
Kmetje  
=

Marga, Merget, ein gattung weiss Erdrüch so  
man braucht die güeter zumisten. ena sóрта  
béjle femlè kóker kréjda, s'katéro ti kmétji  
nýve gnojè.



kmet  
kmetje

Rustici in Pagis et cives in Civitatibus, die  
Bauren auf den dörffern die Burger in den Stät-  
ten. ti kmetje [stanújejo] po vafséjh ti mes-  
zháni v'tih mestih.



kmet

kmetji  
-i

rustici: Numerant decussibus X et quincuncibus  
V per duodenas, quinquenas et sexagenas. die Bauren  
Zählen mit Kreuzen X und halben Kreuzen V durch  
dunkel, Mandeln, oder zu fünffachen, und Schocke,  
oder zu sechsnig. Si kmetji Stejco s' Krishni X ali  
s' polovico Krishni ali s' Klidani V po tün  
xatih po petnajstih, po trunah, ali po šestdesetih.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 44

*Kmetica*

Rufticula, ein schnepf, riedschnepf. klunàzh,  
ena týza. túdi éna kmétiza.



Ametica

Colona, Bäuerin. Amética, Harbänder

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 113



kmetica

Villica, baurfrau. kmétixa, májixa.

HIPOLIT: Dict. I, 712

Emetica

Dustica, Lawrence. Emética.

HIPOLIT: Dict. I, 579

*Kmetica*

Bávarinn. Kmétixa, psabéjixa. Rustica.

HIPOLIT: Dict. II, 21